



भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 42] नई दिल्ली, सोमवार, मार्च 22, 1971/चैत्र 1, 1893

No. 43] NEW DELHI, MONDAY, MARCH 22, 1971/CHAITRA 1, 1893

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह प्रलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 22nd March 1971

SUBJECT—*Licensing Conditions under the French Credit 1969-70*

No. 31-ITC(PN)/71.—The terms and conditions governing the issuance of import licences under the French Credit 1969-70, as given in Appendix to this Public Notice are notified for the information of the Trade.

APPENDIX

Applicable to non-project imports both in the private and public sectors and projects in the public sector only.

Licensing conditions under the French Credit 1969-70

1. Firm C.I.F., or C. & F., orders must be placed on the suppliers in France, within four months from the date of issue of the licence, which will have an initial validity of 12 months. If orders are not placed within four months, the procedure indicated in the Public Notice No. 29-ITC(PN)/70, dated the 9th February, 1970 should be followed.

2. No remittances from India are permissible under the licence(s) issued under the credit, except in terms of condition 7 *infra*.

3. The terms and conditions set out below should be provided for in the contracts suitably to make them eligible for being financed under the French Credit:—

- (i) That the contract is subject to the approval of the Indian and French authorities concerned for financing under the French Credit in terms of the Indo-French Financial Protocol, dated the 4th August, 1970, according to which the French Credit would be a combination of a French Treasury loan and a Buyers' credit from both of which each contract would be financed equally.
- (ii) That the suppliers, or their banks, would upto the first 50 per cent of the value of the contract be paid from the French Treasury Loan and for the remaining 50 per cent would be paid from the Buyers' credit.
- (iii) That the suppliers should present the payment documents prescribed in each contract, an illustrative list of which is furnished below, in quadruplicate (this may be increased if the importer needs more than one set) to the Banque Francaise du Commerce Extérieur 21, Boulevard Haussmann, Paris (9^e me), who would arrange for making the necessary payments itself, or through any other agency in France.

Illustrative list of documents.—Commercial invoice for the value of the equipment shipped and for details of any down payments or prefinancing charges, as the case may be.

Complete set of clean on board ocean bills of lading with packing lists where applicable Certificates, if any, prescribed in the contract.

Written attestation from the Supplier, alongwith necessary customs documents, certifying that he has complied with the percentage of foreign expenses authorised by the French Administration.

Any other document(s).

- (iv) That the contract value should be broken down into FOB cost, freight and insurance, separately.
- (v) That the terms of payment, i.e. payment to be made upon the contract becoming effective, as and when shipments take place, or as and when services are completed, are set out in detail showing the schedule of deliveries and payments.

The importers may arrange for obtaining any customary guarantees that may be necessary for safeguarding their interests.

4. The following important points should be kept in view while finalising contracts—

- (a) *Value limits for orders.*—The value of each contract should not be less than Francs 5 million (Rs. 87.50 lakhs) in respect of projects (unless otherwise specified in any particular case), French Francs 500,000 (Rs. 8.75 lakhs) in respect of fertilizers and French Francs 100,000 (Rs. 1.35 lakhs) in respect of light equipment, semi-finished products, components, spare parts for assembly, replacement and tooling, chemical and pharmaceutical products, and other products.
- (b) *Down payments.*—Any payments to be made either on contracting, or at any stage prior to delivery, can be for an amount as may be mutually agreed between the buyers and the sellers in accordance with the normal international commercial practice in regard to this matter for the particular type of goods concerned.

However, an advance of 5 per cent of the price of the supplies will be payable at the time of placing orders. Where an amount higher than 5 per cent has to be paid, the prior approval of the Government of India should be obtained with full justification before any commitments are made. The down payment would be payable to the French suppliers or their bankers from the French Treasury Loan referred to in 3(ii) above.

- (c) In respect of contracts for industrial projects, it is permissible to restrict the payments to the Suppliers to two stages *viz.*, the down payment on the contract becoming effective and the balance at the time of last shipment of equipment or at the completion of erection or when the plant is ready to start (according to the type of the project).

5. Within a fortnight of the placing of the order, the licensee should send in duplicate, the information indicated in Annexure I, with *ten certified copies* of the contract and a valid Bank Guarantee (*vide* para 6 below) to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs (WEI Section), North Block, Central Secretariat, New Delhi. If the contract is eligible for financing under the French Credit and all the documents, including the Bank Guarantee are in order, the Ministry of Finance (Department of Economic Affairs) may notify it to the Counsellor for Economic Affairs, Embassy of France, New Delhi.

The contract will be deemed to have become effective 20 days after such notification, provided no objection is raised by the Embassy of France within that period.

6. Payments to the suppliers from the French Treasury loan and the Buyers' credit will be made through Banque Française due Commerce Extérieur, or any Controller of Aid Accounts, Department of Economic Affairs, Ministry of Finance, on the basis of letters of authorisation issued by the Ministry of Finance. Such letters of authorisation will be issued only after a valid Bank Guarantee (as in the form enclosed as Annexure II), is received from a Scheduled Bank, authorised to deal in foreign exchange, covering the value of each contract. Importers in the Private Sector should, therefore, furnish such Bank Guarantees to the Ministry of Finance (Department of Economic Affairs) along with the letter in Annexure I, *vide* condition 5 above.

NOTE.—No Bank Guarantee would be required in the case of Public Sector importers. However, they should send a letter, as in Annexure I. Such a letter would also be necessary from Departments of the Central Government and State Governments (including State Electricity Boards) with suitable modifications as suggested in the specimen at Annexure I.

7. Immediately after payments have been effected as indicated in (iii) above, the original set of documents (negotiable) along with details of bank charges (1/8th of one per cent documentation charge plus tax @17.60 per cent thereon) and expenses for actual postage charges will be sent by Banque Française due Commerce Extérieur to:

the importer's bank in India, which has provided the Bank guarantee (*vide* condition 6 above) in the case of importers in the private sector;

or to the nominated branch of the State Bank of India in the case of Public Sector Undertaking;

or to the importers direct in the case of the Departments of Central and State Governments, including Electricity Boards.

In accordance with the instructions incorporated in the letters of authorisation issued by the Ministry of Finance,

The Bank charges will be remitted directly by the Indian Banks within a week from the date of receiving the intimation from the Banque Française du Commerce Extérieur. Necessary rupees will be collected by the Indian Banks from the Indian importers, in addition to the amounts required under their Guarantee *vide* condition 6 *supra*.

In respect of Central and State Governments the remittances will be arranged by the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, by debit to the authority concerned. For this purpose the Central/State Governments should intimate the charges promptly to the Controller of Aid Accounts.

Within a maximum period of ten days of the receipt of those documents, the Bank (which has issued the Bank guarantee, or the nominated branch of the State Bank of India) shall arrange to deposit for credit to Government account the rupee equivalents of the payments made to the foreign suppliers, as indicated in the invoice together with commission and incidental charges @ 1 per cent *ad valbram* on the payments made to the Suppliers. In addition, interest at 6% per annum, for the actual period between the date of payment to the foreign suppliers

and the date of deposit of rupee equivalent shall also be paid into the Government account. The rupee equivalents will be calculated at the Composite rate of One French Franc=Rs. 1.364. This rate is subject to revision if and when the IMF parity rate of exchange undergoes a change.

It will be the responsibility of the Indian Bank to arrange for the deposit of these amounts before the original documents are handed over to the importers.

In respect of imports made by the Departments of Central and State Governments (including State Electricity Boards) the documents will be sent direct to the importers who will ensure that their respective Accounts Officers promptly accept the debits, as and when raised by A.G.C.R., on the basis of advice issued by the Ministry of Finance. The procedure of making cash deposits will not apply in their case.

8. Deposits may be made either at the Reserve Bank of India, New Delhi, or the State Bank of India, Delhi or remitted by means of a demand draft from the local branch of the State Bank of India or its subsidiaries drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 for credit to the Central Government account in terms of Import Trade Control Public Notice No. 233-ITC(PN)/68, dated the 24th October, 1968. The demand draft should be sent direct to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 with Treasury Challan (duly filled in and signed by remitter) in quadruplicate. The Head of Account to be credited is "T-Deposits and Advances Part II-Deposits not bearing interest Deposit Accounts—Departmental and judicial Deposits—Civil Deposits—Deposits for purchases abroad under Direct payment procedure as applicable to foreign credits—under the detailed head, "value of goods under FF 125 million French Credit, 1969-70".

One copy of the challan from the Reserve Bank of India or the State Bank of India, or intimation regarding the furnishing of Demand Draft to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6, should be sent by the bank concerned to the Controller of Aid Accounts, Ministry of Finance (Department of Economic Affairs), Jeevan Deep Building, Parliament Street, New Delhi-1.

ANNEXURE I

To be sent within a fortnight of placing the order as required in para 5 of the licensing conditions.

(To be sent in duplicate)

To

The Secretary,
Ministry of Finance,
Department of Economic Affairs,
WE-I Section, North Block,
Central Secretariat,
New Delhi-1.

Sir,

SUBJECT.—Import under the French Credit 1969-70

In connection with the import of (short description of the goods or services) from France under the above credit, we furnish the following particulars and ten certified copies of the contract to enable you to notify the contract to the French authorities:—

- (a) Name and address of the importer.
- (b) Number, date, value and last date of validity of the import licence, alongwith a photostat copy of the licence.
- (c) Name and address of the French Supplier.
- (d) Value and date of the order (in French Francs)
- (e) Short description of the goods to be imported.
- (f) Terms of payment under the contract.

- (g) A schedule showing dates on which payments under the contract will fall due in respect of advance payments and other payments. A schedule showing the dates on which the equipment will be shipped or services performed together with the value of each shipment, or service performed, based on the delivery schedules, or stipulations in the contract.

(Applicable only to importers in the Private Sector). 2. (*) A bank guarantee established by _____
(Name and address of the Indian scheduled bank, authorised to deal in foreign exchange)
and which has been duly adjudicated by the Collector of Stamps, in accordance with Section 31 of the Stamp Act 1899, is attached.

(Applicable to the Public Sector Undertakings). Or
(*) The import documents may be sent to the State Bank of India _____
(complete postal address)

who will release the documents to us only after making the deposit of rupee equivalents into Government account calculated at the rate of 1 FF=Rs. 1.364 together with interest at 8 per cent per annum, from the date of payment to the French suppliers to the date of deposit of rupee equivalent and commission and incidental charges at 1 per cent *ad valorem* and bank charges (1/8th of one per cent documentation charge plus tax @ 17.60 per cent thereon and expenses for actual postage charges) as required under para. 7 of the licensing conditions.

Or

(Applicable to Departments of Central and State Government (including State Electricity Boards). (*) Debits relating to the transaction are adjustable in the books of _____
(Designation and address of the Accounts Officer)
and we shall ensure that they are adjusted as soon as they are raised in terms of para 7 of the licensing conditions.
(*) Delete whichever is not applicable.
3. You are requested to get the contract approved for financing under the French Credit 1969 70 and issue necessary authorisations to the French Authorities to arrange for payments to the suppliers direct.

Yours faithfully,
Licensee,

ANNEXURE II

GUARANTEE BOND

To

The President of India,

In consideration of the President of India (hereinafter called the Government having agreed to arrange for payment in FF for import of _____

_____ by _____
(hereinafter called the importer) under the terms and conditions of the French Credit for 1969-70 and in pursuance of Import Licence No. _____

_____ issued on _____ in favour of the importer against the above mentioned credit, we _____

_____ Bank, at the request of the importer hereby undertake to arrange to deposit Indian rupees equivalent to FF _____

alongwith commission and other charges @ 1 per cent *ad valorem* converted at the rate of 1 FF=1.364 Rupees within ten days of the receipt of the advice of payment for credit to the Government account in the manner and against the appropriate Heads of account as indicated by Government of India under the said credit, together with interest thereon at the rate of 8 per cent per annum, from the date of payment to the French supplier to the date of deposit of rupee equivalent for credit to the Government account. We shall arrange the deposit to the credit of the Government in the Reserve Bank of India, New Delhi, State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 or where this may not be feasible by means of a demand Draft drawn on and made payable to the State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 (for credit to Central Government Account). The demand draft shall be sent direct to State Bank of India, Tis Hazari Branch, Delhi-6 along with Treasury Chailan (dully filled in and signed by remitter), in quadruplicate.

2. We the _____ Bank, also undertake that the negotiable set of import documents will be released to the importer only after the rupee deposits contemplated above have been made.

3. We the _____ Bank, also undertake to indemnify and keep indemnified the Government against any default in payment by the importer of any sum that may be due and payable by the importer to the Government at such place and in such manner as the Government may direct, such sums not exceeding

Rs. _____ or any part thereof, for the time being due and payable by the importer together with interest thereon at the rate of six per cent per annum, from the date of payment to the French Supplier and commission and other charges @ 1 per cent *ad valorem*. The decision of the Government as to any default in the said payment by the importer, or on his part and in regard to the amount payable to the Government by us _____ Bank, shall be

final and binding on us _____ Bank.

4. We _____ Bank, further agree that in case of increase in the value of imports or increase in the value of unfulfilled deliveries under the contract as a result of change in the IMF parity rate of exchange or otherwise, the amount of this guarantee bond will be adjusted as on the date when the change takes place, in proportion to this change.

5. We _____ Bank, further agree that the guarantee herein contained shall remain in full force and effect during the period that would be taken for the performance of the said agreement/contract regarding delivery of the equipment and that it shall continue to be enforceable till all the dues to the Government under, or by virtue of this guarantee have been fully paid and its claims satisfied or discharged.

6. The Guarantee herein contained shall not be affected by any change in the constitution of the importer or the _____ Bank, and the Government shall have the fullest liberty with us affecting the guarantee to postpone for any time and from time to time any of the powers exercisable by it against the importer and either to enforce payment by the importer of any of the amount the payment whereof is intended to be hereby secured and the _____ Bank, shall not be released from its liability under this guarantee by any exercise of the Government of the liberty with reference to the matter aforesaid or by reason of time being given to the importer or any other forbearance, act or omission on the part of the Government of any indulgence by the Government to the importer or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties shall, but for this provision, have the effect of so releasing the _____ Bank, from its such liability.

7. We _____ Bank, lastly undertake not to revoke this guarantee during its currency, except with previous consent of the Government, in writing.

8. Our liability under this guarantee is restricted to Rs. @ _____ (plus interest charges not expected to exceed one per cent of the guaranteed amount) and this guarantee shall remain in force till the day* of _____ (Month) 19_____. Unless claims under this guarantee are made in writing within six months of this date and unless a suit or action to enforce these claims is commenced within another six months thereafter i.e. upto _____ all Government's rights under this guarantee shall be forfeited and we shall be relieved and discharged from all liability thereunder.

Dated the _____ day of _____

For _____ -Bank.

Accepted for and on behalf of
the President of India by

Shri

(Name Designation)

Signature _____

@This amount should be worked out by adding 1 per cent to the value of the contract at the composite rate of 1 FF=Rs. 1.364.

* This date shall be arrived at by adding one month to the date by which all payments to the Suppliers are expected to be finalised.

NOTE.—The value of the Stamped paper on which this guarantee is to be executed is to be adjudicated by the Collector of Stamps.

P. K. SAMAL,
Chief Controller of Imports and Exports.

विदेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार निमंत्रण

नई दिल्ली, 22 मार्च, 1971

विषय. फ्रांस ऋण, 1969-70 के अन्तर्गत लाइसेंस जारी करने की शर्तें ।

सं० 31 अ.ई० टी० सी० (पी०एन०)/71—फ्रांस ऋण, 1969-70 के अंतर्गत आयात लाइसेंसों के निर्गमन को शासित करने वाली शर्तें, जैसा कि इस सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट में दी गई है, उन्हें व्यापारियों की जानकारी के लिए अधिमूचित कर दिया जाता है ।

परिशिष्ट

निजी तथा सरकारी दोनों क्षेत्रों में वर परियोजना आयतों के लिए और केवल सरकारी क्षेत्र में परियोजनाओं के लिए प्रयोज्य

फ्रांस ऋण, 1969-70 के अन्तर्गत लाइसेंस सम्बन्धी शर्तें

1. लाइसेंस, जिसकी प्रारम्भिक वैधता 12 महीन की होगी, उसके जारी होने की तिथि से चार महीन के भीतर फ्रांस में संभरकों को निश्चित लागत-प्रीमा भाड़ा, या लागत

तथा भाड़ा आदेश दे देने चाहिए। यदि आदेश चार महीने के भीतर नहीं दिये जाते हैं, तो सार्वजनिक सूचना सं० 29-आई० टी० सी (पी एन)/70, दिनांक 9 फरवरी, 1970 में निर्दिष्ट क्रियाविधि का अनुसरण करना चाहिये।

2. आगे उल्लिखित शर्त 7 को छोड़कर, इस ऋण के अंतर्गत जारी किए गए लाइसेंस (सों) के अधीन भारत से किसी भी धन प्रेषण की अनुमति नहीं है।

3. फ्रांस ऋण के अंतर्गत अर्थ सहायताय पात्र बनाने के लिए संविदाओं में नीचे घोषित शर्तों की पूर्ती उचित प्रकार से होनी चाहिये :—

- (i) यह कि संविदा इन्डो-फ्रेंच फाइनेंसियल प्रोटोकॉल, दिनांक 14-8-1970 के अनुसार फ्रांस ऋण के अंतर्गत वित्तयुक्त होने के लिए संबंधित भारत तथा फ्रान्स प्राधिकारियों के अनुमोदन के अधीन है। इन्डो-फ्रेंच फाइनेंसियल प्रोटोकॉल दिनांक 14-8-70 के अनुसार फ्रान्सिसी ऋण, फ्रान्सिसी राजकोष ऋण तथा क्रेताओं के क्रेडिट, जिन दोनों में से प्रत्येक संविदा बराबर वित्तयुक्त की जाएगी, उसका सम्मिश्रण होगा।
- (ii) यह कि संभरकों को या उनके बैंकों को संविदा के मूल्य का प्रथम 50 प्रतिशत तक फ्रान्सिसी राजकोष ऋण से तथा शेष 50 प्रतिशत क्रेताओं के क्रेडिट से भुगतान किया जाएगा।
- (iii) यह कि संभरकों को प्रत्येक संविदा में निर्धारित भुगतान दस्तावेज, जिनकी निवर्शी सूची नीचे दी गई है, चार प्रतियों में (यदि आयातक को एक सैट से अधिक आवश्यकता है, तो प्रतियों की संख्या बढ़ाई जा सकती है) बैंक फ्रैंकाइज्ड कामर्स एक्सचेंजर 21, बोलवार्ड होसमन, पैरिस (9, ऐं मी) को प्रस्तुत करने चाहिये जो आवश्यक भुगतान करने की व्यवस्था स्वयं, या फ्रान्स में किसी अन्य अभिकरण द्वारा करेगा।

वस्तुओं की निवर्शी सूची—जैसा मामला हो, लदान किए गए साज-सामान के मूल्य के लिए और किसी तत्क्षण भुगतानों अथवा पूर्व अर्थ सहायता प्रभारों के व्यौरों के लिए वाणिज्यिक बीजक पोत पर बेबाक सागर लदानपत्रों का पूरा सैट संवेष्टन सूचियों के साथ संविदा में निर्धारित प्रमाण-पत्र यदि कोई हो और जहां लागू हो। आवश्यक सीमा शुल्क वस्तुओं के साथ संभरक से लिखित साह्योक्त और यह प्रमाणित करते हुए कि उस ने फ्रान्सिसी प्रशासन द्वारा प्राधिकृत विदेशी खर्चों की प्रतिशतता का अनुपालन किया है।

- (iv) यह कि संविदा मूल्य को जहां तक निशुल्क लागत, भाड़ा तथा सीमा में अलग-अलग विभाजित किया जाना चाहिए।
- (v) यह कि जब और जैसे ही पोत लदान किया जाता है या अब और जैसे ही सेवाएं पूर्ण की जाती हैं, भुगतान की शर्तें जैसे संविदा को प्रभावी होने के लिए भुगतान किया जाता है, तो वितरणों और भुगतानों की अनुसूची प्रदर्शित करते हुए वे विस्तार पूर्वक निर्दिष्ट की जाती हैं।

आयातक किसी प्रयागत गारन्टी की प्राप्ति के लिए जो उनके हितों की रक्षा के लिए आवश्यक हो सकती है, उसकी व्यवस्था कर सकते हैं।

4. संविदाओं को अंतिम रूप देते समय निम्नलिखित मुख्य बातें ध्यान में रखनी चाहिए :—

(क) आदेशों के लिए मूल्य सीमाएँ :—परियोजनाओं (जब तक कि किसी खास मामले में अन्यथा रूप से विशिष्ट-कृत न किया जाए) के विषय में प्रत्येक संविदा का मूल्य फ्रान्सिसी फ्रैंक 50 लाख (67.50 लाख रुपये) से, उर्वरकों के विषय में फ्रान्सिसी फ्रैंक 500,000 (6.75 लाख रुपये) से, और हल्के उपस्कर, अर्धं निर्मित उत्पाद, संघटक सज्जीकरण, प्रतिस्थापन तथा अलंकरण के लिए फालतू पुज, रसायन तथा भेषज उत्पादों, तथा अन्य उत्पादों के विषय में फ्रान्सिसी फ्रैंक 100,000 (1.35 लाख रुपये) से कम नहीं होना चाहिए।

(ख) तरक्षण भुगतान :—संविदा करते समय या संपूर्णता से पहले किसी भी स्थिति में किया जाने वाला कोई भुगतान उस धनराशि के लिए हो सकता है जो इस मामले के संबंध में सम्बन्धित माल की खास किस्म के लिए सामान्य अन्तर्राष्ट्रीय वाणिज्यिक रीति के अनुसार क्रेता और विक्रेता के बीच पारस्परिक सहमति से तय की गयी है।

परन्तु, संभरण किए जाने वाले माल की कीमत का 5 प्रतिशत धन पेशगी के रूप में आदेश देते समय देय होगा। यदि कहीं 5 प्रतिशत से अधिक धन राशि चुकानी पड़े तो बचनबद्ध होने से पहले पूर्ण श्रौचित्य के साथ भारत सरकार से पूर्व अनुमोदन प्राप्त कर लेना चाहिए। फ्रान्सिसी संभरकों को या उन के बैंकों को तरक्षण भुगतान उपर्युक्त कंडिका 3 (ii) में उल्लिखित फ्रान्सिसी राजकोष ऋण से देय होगा।

(ग) औद्योगिक परियोजनाओं के लिए संविदाओं के विषय में, संभरकों के लिए भुगतान दो अवस्थाओं में अर्थात् तरक्षण भुगतान संविदा प्रभावी होते समय और शेष भुगतान साज-सामान के अंतिम पोल लक्ष्य के समय या निर्माण पूर्ण होने पर या जब संयंत्र चालू होने के लिए तैयार हो जाए तब प्रति-बंधित करना अनुमेय है (परियोजना की किस्म के अनुसार)।

5. आदेश देने की तिथि से 15 दिनों की अवधि के भीतर लाइसेंस धारी को संविदा की 10 साक्ष्यांकित प्रतियों तथा एक बैंक गारन्टी के साथ अनुबंध 1 में निदिष्ट जानकारी दो प्रतियों में वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग (इब्लू ई आई अनुभाग), नार्थ ब्लॉक, केन्द्रीय सचिवालय, नई दिल्ली को भेजनी चाहिए। यदि संविदा फ्रान्सिसी ऋण के अन्तर्गत अर्थ सहायता के लिए उपयुक्त है और बैंक गारन्टी सहित सभी दस्तावेज सही हैं, तो वित्त मंत्रालय (आर्थिक कार्य विभाग) इसे आर्थिक कार्य विभाग सलाहकार, फ्रांस दूतावास नई दिल्ली को अधिसूचित कर सकता है।

संविदा ऐसी अधिसूचना के 20 दिन के बाद प्रभावी समझी जाएगी बशर्ते कि इस अवधि के भीतर फ्रांस दूतावास द्वारा कोई आपत्ति न उठाई गई हो।

6. संभरकों के भुगतान फ्रांसिसी राजकोष ऋण और क्रेताओं के खाते से सहायता लेखा नियंत्रक, आर्थिक कार्य विभाग, वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किए गए प्राधिकरण पत्रों के आधार पर बैंक फ्रैन्चाइज ड्यू कामर्स एक्सचेंजरियर अथवा फ्रांस में किसी अन्य अभिकरण के माध्यम से किए जाएंगे। ऐसे प्राधिकरण पत्र केवल तभी जारी किए जाएंगे जब प्रत्येक संविदा के पूर्ण मूल्य को सम्मिलित करते हुए विदेशी मुद्रा विनिमय के लिए प्राधिकृत व्यापारी बैंक से वैध बैंक गारंटी जैसा कि प्रपत्र (अनुबंध 2 के अनुसार संलग्न है) प्राप्त हो जाती है। अतः निजीक्षेत्र के आयातकों को चाहिए कि वे अनुबंध 1 में दिए गए पत्र, देखिए उपर्युक्त शर्त 5, के साथ ऐसी बैंक गारंटियों को वित्त मंत्रालय आर्थिक कार्य विभाग को प्रस्तुत करें।

टिप्पणी :—सरकारी क्षेत्र के आयातकों के मामले में बैंक गारंटी की आवश्यकता नहीं होगी। लेकिन, उन्हें अनुबंध 1 में दिए गए के अनुसार एक पत्र भोजना चाहिए। ऐसा पत्र केन्द्रीय सरकार तथा राज्य सरकारों के विभागों (प्रदेश विद्युत बोर्ड सहित) से भी अनुबंध 1 में प्रतिदर्श रूप से बनाए गए के अनुसार अनुकूल आशोधनों सहित भोजना आवश्यक होगा।

7. उपर्युक्त कठिका 3(iii) में यथा निर्दिष्ट भुगतान प्रभावी होने के तुरन्त बाद बैंक प्रभारों (1 प्रतिशत दस्तावेजीकरण प्रभारों का 1/8 और उस पर 17.60 प्रतिशत की दर से टैक्स के साथ) और वास्तविक डाक खर्चों के प्रभारों के साथ दस्तावेजों के मूल शीट पर नाम्य बैंक फ्रैन्चाइज ड्यू कामर्स एक्सचेंजरियर द्वारा।

भारत में आयातक के उस बैंक को, जिमने निजी क्षेत्र के आयातकों के मामले में बैंक गारंटी (देखिए उपर्युक्त शर्त 6) को प्रदान की थी।

अथवा सरकारी क्षेत्र के मामले में स्टेट बैंक आफ इन्डिया की नामित शाखा को, अथवा विद्युत बोर्ड सहित केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के विभागों के मामले में, वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किये गए प्राधिकरण पत्रों में निर्दिष्ट अनुदेशों के अनुसार सीधे आयातकों को भेजे जाएंगे।

बैंक प्रभारों का प्रेषण बैंक फ्रैन्चाइज ड्यू कामर्स एक्सचेंजरियर से सूचना प्राप्त होने की तिथि से एक सप्ताह के भीतर भारतीय बैंकों द्वारा सीधे किया जाएगा। उनकी गारंटी, देखिए उपर्युक्त शर्त 6, के अन्तर्गत अपेक्षित धन राशियों के अतिरिक्त, भारतीय बैंकों द्वारा भारतीय आयातकों से आवश्यक रुपया एकत्र किया जाएगा।

केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के मामले में धन प्रेषण की व्यवस्था सहायता लेखा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग द्वारा खाते में नामे डालकर सम्बन्ध प्राधिकारी को की जाएगी। इस के विषय में केन्द्रीय/राज्य सरकारों को प्रभारों की सूचना तुरन्त ही सहायता लेखा नियंत्रक को देनी चाहिए।

इन दस्तावेजों की प्राप्ति की अधिक से अधिक 10 दिन की अवधि के भीतर बैंक (जिसने गारंटी जारी की है, या स्टेट बैंक आफ इन्डिया की नामित शाखा) जैसा कि बीजक में निर्दिष्ट है, कमीशन तथा संभरकों को किए गए भुगतानों पर यथा मत्त 10 प्रतिशत की दर से अनुबंधिक प्रभारों सहित

विदेशी संभरकों को किए गए भुगतान के बराबर रुपये सरकारी लेखों में निक्षेप करने की व्यवस्था करेगा। इसके अतिरिक्त विदेशी संभरकों को भुगतान की तिथि से तथा समतुल्य रुपया जमा करने की तिथि के बीच की वास्तविक अवधि तक के लिए 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से व्याज भी सरकार के लेखों में जमा कराया जाएगा। समतुल्य रुपये की गणना, एक फ्रांसिसी फ्रांक 1.364 रुपये की मिश्रित दर पर की जाएगी। यदि कभी विनिमय की ग्राई एम एफ समानता दर में परिवर्तन होता है, तो यह दर परिशोधन के अधीन होगी।

यह भारतीय बैंक का उत्तरदायित्व होगा कि वह आयातकों की मूल दस्तावेज हस्तान्तरण करने से पहले इन धन राशियों के निक्षेप करने की व्यवस्था करे।

केन्द्रीय तथा राज्य सरकारों के विभागों (राज्य विद्युत बोर्ड सहित) के सम्बन्ध में दस्तावेज सीधे आयातकों को भेजे जाएंगे जो यह सुनिश्चित करेंगे कि वित्त मंत्रालय द्वारा जारी किये गए सूचनापत्रों के आधार पर जैसे ही और जब ए०जी०सी०आर० द्वारा मांगा जाएगा उनके अपने लेखाधिकारी जमा को तुरन्त स्वीकार करेंगे।

8. निक्षेप या तो रिजर्व बैंक आफ इन्डिया, नई दिल्ली में, या स्टेट बैंक आफ इन्डिया, दिल्ली में किये जाएं अथवा स्टेट बैंक आफ इन्डिया की स्थानीय शाखा या इसके उपसंगी से दर्शनी हुन्डी के माध्यम से स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 के नाम में और उसे देय केन्द्रीय सरकार के लेखों में जमा करने के लिए आयात व्यापार नियंत्रण सार्वजनिक सूचना सं० 233 आई टी सी (पी एन)/68, दिनांक 24 अक्तूबर, 1968 के अनुसार धन प्रेषण किया जाए। दर्शनी हुन्डी राजकोष चालान (विधिवत् पूर्ण और प्रेषक द्वारा हस्ताक्षरित) के साथ चार प्रतियों में स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली को भेजी जानी चाहिए। लेखा शीर्ष जिसमें धन जमा होना है वह "टी-डिपो-जिट्स एण्ड एडवांसिज पार्ट 2 डिपोजिट्स नोट बियरिंग इंस्ट्रेट डिपोजिट अकाउन्ट्स—डिपार्टमेंटल एण्ड जूडिसियल डिपोजिट्स सिविल डिपोजिट्स—डिपोजिट्स फार परचेजिज एक्जोड ग्रन्डर डाइरेक्ट पेमेंट प्रोसिजर ऐज एप्लिकेबल टू फारन क्रेडिट्स—ग्रन्डर दी डिटेल्ड हेड, "बैल्यू आफ गुड्स ग्रन्डर एफ एफ 125 मिलियन फ्रैंच क्रेडिट, 1969-70" है।

रिजर्व बैंक आफ इन्डिया या स्टेट बैंक आफ इन्डिया से चालान की एक प्रति, या स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 को दर्शनी हुन्डी प्रस्तुत करने के संबंध में सूचना सम्बद्ध बैंक द्वारा सहायता लेखा नियंत्रक, वित्त मंत्रालय (आर्थिक कार्य विभाग), जीवन दीप बिल्डिंग, पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को भेजी जानी चाहिए।

अनुबन्ध 1

लाइसेंस नियमों की धड़िका 5 निहित अनुसार आदेश देने के 15 दिनों के भीतर भेजा जाना है।

(दो प्रतियों में भेजा जाना है)

सेवा में,

सचिव,
वित्त मंत्रालय,
अर्थ कार्य विभाग,
डब्ल्यू ई-1 अनुभाग
नार्थ ब्लॉक,
केन्द्रीय सचिवालय,
नई दिल्ली-1

महोदय,

विषय : फ्रांस अधिनियम, 1969-70 के अन्तर्गत आयात

ऊपर उल्लिखित क्रेडिट के अन्तर्गत फ्रान्स से (माल तथा सेवाओं का संक्षिप्त विवरण) का आयात करने के सम्बन्ध में हम निम्नलिखित ध्येयों तथा संविदा की 10 प्रमाणित प्रतियाँ आप को देते हैं ताकि आप फ्रांस प्राधिकारियों के लिए संविदा को अधिसूचित करने में समर्थ हो सकें:—

- (क) आयातक का नाम तथा पता
- (ख) लाइसेंस की फोटोस्टेट प्रति के साथ, लाइसेंस की सं० दिनांक मूल्य तथा उसकी अन्तिम वेधता तिथि।
- (ग) फ्रेंच संभरक का नाम तथा पता
- (घ) आदेश का मूल्य तथा दिनांक (फ्रेंच फ्रैंक्स में)
- (ङ) आयात किए जाने वाले माल का संक्षिप्त विवरण
- (च) संविदा के अन्तर्गत भुगतान की शर्तें
- (छ) संविदा के अन्तर्गत, अग्रिम भुगतान तथा अन्य भुगतानों के संदर्भ में जिन तिथियों को भुगतान दिया जाएगा उनको दर्शाने वाली अनुसूची। जिन तिथियों में उपकरण सदान किए जाएंगे अथवा सेवाएं पूरी की जाएंगी, और इसके साथ साथ वितरण अनुसूची अथवा संविदा में प्रतिबंधित शर्तों के आधार पर प्रत्येक पोतलबाम का अथवा निष्पादित सेवाओं के मूल्य को दर्शाने वाली एक अनुसूची।

2. *एक बैंक गारन्टी जो—

(विदेशी मुद्रा देने के लिए प्राधिकृत भारतीय निर्धारित

केवल निजी बैंक का नाम तथा पता)

क्षेत्र के

आयातको

के लिए

लागू है।

द्वारा स्थापित की गई है और जो स्टाम्प अधिनियम, 1899 की धारा 31 के अनुसार स्टाम्प कल्कटर द्वारा विधिवत् न्याय-निर्णित की गई है, संलग्न है।

अथवा

*आयात दस्तावेज स्टेट बैंक आफ इन्डिया

(पूरा डाक पता)

सरकारी क्षेत्र को भेजे जा सकते हैं जो सरकार के खाते में समस्तुल्य रुपये जिसका परिकलन 1 एफ एफ के उद्योगों = 1.364 रुपये की दर से किया गया है और इसके साथ फ्रैन्च संभरकों को के लिए भुगतान की तारीख से लेकर समस्तुल्य रुपया जमा करने की तारीख तक 6 प्रतिशत वार्षिक के लिए सागू है। दर से सूब, तथा कमीशन और अनुषंगिक प्रभार 1 प्रतिशत यथा मूल्य तथा बैंक खर्च

(1 प्रतिशत के दस्तावेज खर्चों का 1/8 तथा उस पर टैक्स 17.60 प्रतिशत की दर से और वास्तविक डाक के प्रभार खर्चों) जैसा कि लाइसेंस शर्तों की कंडिका 7 में अपेक्षित है जाम कराने के पश्चात् उन दस्तावेजों को वापस करेगा।

अथवा

सौदे से सम्बन्धित नाम—

(लेखाधिकारी का नाम तथा पद)

केन्द्रीय तथा के खाते में समंजनीय है और हम यह सुनिश्चित करेंगे कि जैसे ही वे लाइसेंस राज्य नियमों की कंडिका 7 के अनुसार मांगे जाएंगे उसका समंजन कर देंगे।

सरकारों

(जिसमें

राज्य विद्युत

बोर्ड शामिल

है) के लिए

लागू है।

3. आप से अनुरोध किया जाता है कि फ्रैन्च क्रेडिट 1969-70 के अन्तर्गत वित्त सहायता के लिए संविदा अनुमोदित करा लें और सभरकों को सीधे भुगतान की व्यवस्था करने के लिए फ्रैन्च प्राधिकारियों को आवश्यक प्राधिकरण पत्र जारी करें।

भवदीय

लाइसेंसधारी

*जो लागू नहीं है उसे हटा दीजिए

अनुबंध 2

गारन्टी बांड

सेवा में,

भारत के राष्ट्रपति,

भारत के राष्ट्रपति के विमर्श से (इसके बाव इमे सरकार कहा गया) फ्रैन्च क्रेडिट 1969-70 के अन्तर्गत शर्तों के अनुसार और उपर्युक्त क्रेडिट के विपरीत हम—
बैंक आयातक के पक्ष में दिनांक ————— को जारी किया गया लाइसेंस सं० —————
उनका पालन करते हुए ————— के द्वारा (बाद में इसे आयातक की संज्ञा दी गई) ————— के
आयात के लिए एफ एफ में भुगतान के लिए राजी होते हुए आयातक के अनुरोध पर भारतीय रुपये में
भुगतान की धन राशि जमा करने के लिए जो एफ एफ में —————
के बराबर है और उस पर कमीशन तथा अन्य प्रभार जो 1 प्रतिशत यथा मूल्य की दर से है और
जो कि 1 एफ एफ = 1.364 रुपये की दर से परिवर्तित किया गया है और फ्रैन्च संभरकों को किए
गए भुगतान की तारीख से सरकारी लेखा में क्रेडिट के लिए समतुल्य रुपये के भुगतान की तारीख
तक 6 प्रतिशत वार्षिक ब्याज के साथ भुगतान के परामर्श की पावती प्राप्त होने के 10 दिनों के
भीतर विधि के साथ भारत सरकार के क्रेडिट के लिए और उक्त क्रेडिट के अन्तर्गत जैसा कि भारत
सरकार द्वारा लेखा शीर्षक के विपरीत संकेतित है, व्यवस्था करने का भार लेते हैं। हम लोग भारत
सरकार के खाते में रिजर्व बैंक आफ इन्डिया, नई दिल्ली, स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी शाखा,
दिल्ली-6 में निपेक्ष करने की व्यवस्था करेंगे अथवा जहां दर्शनी हुंडी द्वारा स्टेट बैंक आफ इन्डिया,
तीस हजारी शाखा, दिल्ली-6 (केन्द्रीय सरकार के खाते में जमा के लिए) के नाम में निकालने और
भुगतान करने योग्य निपेक्ष करने में संभव नहीं होगा, दर्शनी हुंडी को ट्रेजरी चालान की चार प्रतियां
(विधिवत भरी गई हों और प्रेषणकर्ता द्वारा हस्ताक्षरित हों) के साथ स्टेट बैंक आफ इन्डिया, तीस हजारी
शाखा, दिल्ली-6 को सीधे भेज दिया जाएगा।

2. हम ————— बैंक इस बात का भी जिम्मेदारी लेते हैं
कि आयात दस्तावेजों की रिहाई आयातक को केवल तभी की जाएगी जबकि उपर्युक्त रुपये
निक्षेप किया जा चुका हो।

3. हम ————— बैंक सरकार जहां और जसा भी, निदेश
दे, आयातक द्वारा समय समय पर सरकार को दी जाने वाली किसी भी प्रकार की राशि चाहे वह बकाया
हो या भुगतान करने योग्य ऐसी राशि जो ————— रुपये से अधिक न हो
अथवा उसका कोई भी अंश जो आयातक द्वारा थोड़े समय के लिए बकाया और देय रह गया है,
जिसमें फ्रैन्च संभरक को भुगतान करने की तारीख से उस पर 6 प्रतिशत वार्षिक की दर से सूक्ष्म शामिल
है और कमीशन तथा अन्य भाड़ 1 प्रतिशत यथा मूल्य है, तो उसकी क्षति उठाएंगे और आयातक
द्वारा सरकार को भुगतान करने में देरी होगी तो उस की भी क्षति उठाएंगे। आयातक द्वारा उल्लिखित
भुगतान भरने में किसी प्रकार की देर होने पर अथवा उसकी ओर से सरकार को भुगतान करने के
सम्बन्ध में जो राशि हमारे ————— बैंक द्वारा दी जाने वाली है उस सम्बन्ध
में सरकार द्वारा लिया गया निर्णय हमारे ————— बैंक के लिए अन्तिम और अनिवार्य
होगा।

4. हम—बैंक आगे इस बात पर सहमत हैं कि सविद्या के अन्तर्गत समानता मुद्रा दर में अथवा अन्यथा रूप से परिवर्तन होने के परिणामस्वरूप आयात के मूल्य में वृद्धि होने से या अधूरे माल छुड़ाने की स्थिति में उसके मूल्य में वृद्धि होने की स्थिति में, जब से परिवर्तन हुआ है, उस परिवर्तन के अनुपात में बैंक गारन्टी बांड की धनराशि को समायोजित कर लिया जाएगा ।

5. हम—बैंक आगे इस पर सहमत हैं कि इस गारन्टी में जो कुछ दी गई है, वे उक्त करार/सविद्या जो उपकरणों की रिहाई के बारे में है निष्पादन होने तक पूरी शक्ति और प्रभाव के साथ लागू होगी और उसे तब तक कार्यान्वित रखा जाएगा जब तक सरकार के अन्तर्गत या इस गारन्टी में आने वाला सारा बकाया पूर्णरूपेण चुकता न कर दिया गया हो और उसकी सारी मांगें पूरी न हो गई हों या उन्मुक्त न हो गई हों ।

6. हमें उल्लिखित गारन्टी पर आयातक यदि बैंक के सविधान में किसी प्रकार का परिवर्तन होने से प्रभाव नहीं पड़ेगा और सरकार को यह पूर्ण स्वतन्त्रता होगी कि गारन्टी को प्रभावित किए बिना आयातक के विपरीत अथवा उसके द्वारा किसी भी भुगतान की राशि जो एतद् द्वारा सुरक्षित की जानी है उसे और दि बैंक पर लागू होने योग्य किसी भी शक्ति को किसी समय या समय-समय के लिए स्थगित करे और उपर्युक्त मामले के सदर्भ में या किसी कारणवश थोड़े समय के लिए आयातक को या किसी अन्य स्थान को दिया गया हो, इस गारन्टी के अन्तर्गत सरकार द्वारा किसी प्रकार की स्वतन्त्रता बरती जाने पर यह अपनी जिम्मेदारी से उन्मुक्त नहीं होगी, किन्तु इस व्यवस्था के लिए, नियम और या सरकार की ओर से दी गई छूट या आयातक पर किए गए किसी तरह से अनुग्रह हो या कोई भी मामला या बात, चाहे जो भी हो, जो जमानतों से सम्बंधित हो दि बैंक पर इस प्रकार की जिम्मेदारियों के लिए ऊपर उन्मुक्त का प्रभाव नहीं पड़ेगा ।

7. सरकार की लिखित रूप में समझौते के सिवाय हम बैंक अन्त में, इसके मुद्रा काल में इसकी गारन्टी को रद्द नहीं करने का भार लेते हैं ।

8. इस गारन्टी के अन्तर्गत *की दर पर रुपये (इसमें व्याज और अन्य प्रभार भी शामिल हैं, इसे गारन्टी की धन-राशि के 1 प्रतिशत से अधिक बढ़ने की उम्मीद नहीं की जाती) तक सीमित रखने की हमारी जिम्मेदारी है और यह दिन** मास 19—तक, जब तक इसकी तारीख से छः मास के भीतर लिखित रूप में इस गारन्टी के अन्तर्गत मांगें पूरी नहीं करनी जाती, इसे लागू रखा जाएगा और जब तक दूसरे छः मास के भीतर उनकी मांगों के लिए मुकदमा या कार्यवाही लागू न हो जाए, इस गारन्टी के अन्तर्गत सरकार के सभी अधिकारों द्वारा जुर्माना लगाया जाएगा और हम लोग इसके अन्दर निहित सारी जिम्मेदारियों से मुक्त और उन्मुक्त कर दिए जाएंगे ।

दिन का दिनांक—

वास्ते—

श्री—————के द्वारा

(नाम और ओहदा)

भारत के राष्ट्रपति के लिए उनकी ओर से स्वीकृति

हस्ताक्षर—————

*यह राशि सविदा के मूल्य के लिए मिली जुली दर जो 1 एक एक—1.364 रुपये है में 1 प्रतिशत को छोड़कर ही निकाली जानी चाहिए।

**यह तिथि जिस तिथि को संभरकों के लिए सभी प्रकार के भुगतान पूर्ण होने की सम्भावना है, उसमें एक मास जोड़ते हुए निश्चित की जाएगी।

टिप्पणी: यह स्टाम्प पेपर, जिसमें यह गारंटी कार्यान्वित होने वाली है, उसे क्लर्क के द्वारा न्याय निर्णित किया जाना है।

पी० के० समाल,
मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात।